

---

**THE QUEEN'S GALLERY**  
**BUCKINGHAM PALACE**

---



**Jorge IV: Arte y Espectáculo**



**Le rogamos que lo devuelva al mostrador de audio-guías**

# George IV

## ART & SPECTACLE

George IV (1762–1830) had a lifelong fascination with art and architecture and formed one of the greatest collections of paintings and decorative arts in Europe.



William Heath, *All the World's a Stage, and one man in his time plays many parts*, 1824.  
© BRIGHTON MUSEUM AND ART GALLERY

The eldest child of George III and Queen Charlotte, George was clever and wilful, and railed against his parents' authority. As a young man he became known for his mistresses, drinking and his dandyish clothes. Satirists issued prints which criticised

his lifestyle, and his exploits were recounted with horror in newspapers. In 1811, when his father became unable to rule through mental illness, George was appointed Prince Regent. He became King on his father's death in 1820. He was an unpopular monarch, whose lavish lifestyle was out of touch with a country suffering from economic hardship and political turmoil.

George's collection of art furnished his residences, which themselves were masterpieces designed by leading architects. His carefully choreographed spectacles displayed the magnificence of monarchy, chief among them his coronation. George's purchases remain some of the greatest works in the Royal Collection. His architectural vision created the palaces in London and Windsor still used today.

## **Jorge IV: arte y espectáculo**

Durante toda su vida, Jorge IV (1762–1830) sintió fascinación por el arte y la arquitectura y reunió una de las más importantes colecciones de pintura y artes decorativas de Europa.

Primogénito de Jorge III y la reina Carlota, Jorge era inteligente y obstinado, y se reveló contra la autoridad de sus padres. En su juventud, era conocido por su afición a la bebida, sus amantes y su indumentaria de dandy. Los caricaturistas de la época criticaban su estilo de vida en sus grabados y los periódicos referían sus gestas escandalizados. En 1811, cuando su padre se vio incapacitado para gobernar debido a una enfermedad mental, Jorge fue nombrado príncipe regente y más tarde ascendió al trono a la muerte de su padre en 1820. Fue un monarca poco popular, cuyo fastuoso estilo de vida revelaba su falta de contacto con un país acosado por penurias económicas y turbulencias políticas.

Jorge IV utilizó su colección de arte para decorar sus residencias, que eran en sí mismas obras maestras diseñadas por eminentes arquitectos. Sus espectáculos, cuidadosamente coreografiados, constituían una exhibición de la monarquía en toda su grandiosidad, y entre ellos, el más destacado fue el de su coronación. Las adquisiciones de Jorge IV se cuentan aún entre las obras más importantes de la Colección Real. Su visión arquitectónica engendró los palacios de Londres y Windsor, aún en uso hoy en día.

**1762**

Birth of George, eldest child of George III and Queen Charlotte, who is granted the title Prince of Wales

**1783**

George comes of age and is given Carlton House as his London residence

**1795**

Marriage of George, Prince of Wales, and Caroline of Brunswick

**1796**

Birth of Princess Charlotte of Wales, only child of George, Prince of Wales and Caroline of Brunswick

**1811**

George is made Prince Regent after his father is incapacitated by mental illness

**1817**

Death of Princess Charlotte of Wales

**1820**

George III dies and George ascends the throne as George IV

**1821**

George IV is crowned at Westminster Abbey

**1830**

George IV dies at Windsor Castle

## **1762**

Nacimiento de Jorge, primogénito de Jorge III y la reina Carlota.

Al nacer, se le confiere el título de príncipe de Gales

## **1783**

Jorge alcanza la mayoría de edad y recibe Carlton House como su residencia de Londres

## **1795**

Matrimonio de Jorge, príncipe de Gales, y Carolina de Brunswick

## **1796**

Nacimiento de la princesa Carlota de Gales, única hija de Jorge, príncipe de Gales y Carolina de Brunswick

## **1811**

Jorge es nombrado príncipe regente tras la incapacidad de su padre a causa de una enfermedad mental

## **1817**

Muerte de la princesa Carlota de Gales

## **1820**

Jorge III fallece y Jorge asciende al trono como Jorge IV

## **1821**

Coronación de Jorge IV en la Abadía de Westminster

## **1830**

Jorge IV fallece en el Castillo de Windsor

“Jorge IV” se usa en la exposición para referirse a Jorge a lo largo de toda su vida.

# Family & Friends



S. W. Fores (pub.), *The Prodigal Son*, 1787.  
© BRITISH MUSEUM

George formed a large and impressive collection of portraits. This included many depictions of his parents and fourteen siblings, and of his Stuart ancestors whose descendants pursued a rival claim to the British throne. George was particularly fascinated by Charles I, himself a great collector, and Charles II, who restored the monarchy in 1660 after the English Revolution.

The miniaturist Richard Cosway, a close friend and artistic adviser during the 1780s and 1790s, painted miniatures of George's sisters and friends. Cosway's elegant portraits were used as tokens of affection between George and his favourite mistress, Maria Fitzherbert. By contrast, George's marriage to Princess Caroline of Brunswick was extremely unhappy, and there are few portraits of her in the Royal Collection.

As Prince of Wales, George gathered his own informal court, frequented by society beauties and politicians who opposed his father's Tory government. His drinking and womanising became the focus of satirical prints, which provide a contrast to the formal, respectful portraits that George so enjoyed. But George also organised serious entertainments at his London residence, among them chamber music concerts, fêtes and at least one celebrity fencing display.

## La familia y los amigos

Jorge IV reunió una amplia e impresionante colección de retratos. Entre ellos se incluían muchas pinturas de sus padres y sus catorce hermanos y hermanas, así como de sus antepasados de la dinastía Estuardo, cuyos descendientes se oponían al monarca reivindicando su derecho al trono británico. Jorge sentía especial fascinación por la figura de Carlos I, también un gran coleccionista, y por la de Carlos II, quien reinstauró la monarquía en 1660 tras la Revolución inglesa.

El pintor de miniaturas Richard Cosway, buen amigo y consejero artístico de Jorge durante las décadas de 1780 y 1790, realizó retratos en miniatura de sus hermanas y amigos. Jorge empleó los elegantes retratos de Cosway como expresión de sus sentimientos amorosos hacia su amante favorita, María Fitzherbert. Por el contrario, su matrimonio con la princesa Carolina de Brunswick fue extremadamente infeliz, y la Colección Real contiene escasos retratos de la princesa.

Siendo príncipe de Gales, Jorge reunió su propia corte informal, frecuentada por las bellezas de la sociedad de la época y por políticos que se oponían al gobierno tory de su padre. Su afición por la bebida y las damas le convirtieron en foco de grabados satíricos, que actúan como contrapunto de los retratos formales y circunspectos en los que Jorge tanto se deleitaba. Sin embargo, también organizó ocasiones de esparcimiento de carácter formal en su residencia de Londres, entre ellas, conciertos de música de cámara, fiestas con fines benéficos y al menos una demostración de esgrima en la que participaron figuras célebres.

# Private Pursuits



S. W. Fores (pub.), *A Cool Pipe in Pall Mall*, 1800.

© BRITISH MUSEUM

Much of George's patronage was intended to reinforce his public image, but he also collected works to amuse himself in his private hours. Theatrical, view and satirical prints and drawings entertained him after dinner, when (if not hosting a lavish party) he would sit with a close circle of friends looking through portfolios of prints. He read widely, from Classical history to the novels

of Jane Austen, which he greatly enjoyed. No precise records of the appearance of George's library at Carlton House survive, but a bill of 1806 indicates that the room was furnished at that date with bookcases, tables and reading stands of ebony inlaid in ivory. The bookcases, their contents, and tables here are from the Carlton House library, although they have been altered in the nineteenth century.

George's collections provided him with a freedom that he did not enjoy in real life. Through his books, prints and drawings he could learn about those countries he was unable to visit in person, and follow the military campaigns in which his father refused to let him participate. His collections are witness to his particular fascination with French history and culture, an interest that would inform his collecting throughout his life.

## **Intereses personales**

Gran parte de las obras que Jorge patrocinaba tenían como objetivo reforzar su imagen pública, pero también coleccionaba otras para su disfrute en su tiempo privado. Después de cenar (si no había organizado alguna fiesta fastuosa), solía entretenerse mirando carpetas de grabados y dibujos con temas teatrales o satíricos, o de paisajes y vistas, sentado con un círculo de amigos cercanos. Leía extensamente, desde historia clásica a las novelas de Jane Austen, de las que disfrutaba enormemente. No se han conservado documentos precisos del aspecto de la biblioteca de Jorge IV de Carlton House, pero una factura de 1806 indica que la sala estaba amueblada en aquel tiempo con librerías, mesas y atriles de ébano con marfil incrustado. Las librerías y su contenido y las mesas que se ven aquí son de la biblioteca de Carlton House, aunque sufrieron alteraciones en el siglo XIX.

Las colecciones de Jorge le permitieron gozar de la libertad de la que no disfrutaba en la vida real. A través de sus libros, grabados y dibujos podía aprender sobre aquellos países que no podía visitar en persona, y seguir las campañas militares en las que su padre se negaba a dejarle participar. Sus colecciones son testimonio de su particular fascinación con la historia y la cultura francesa, un interés que guiaría su actividad coleccionista durante toda su vida.

# Carlton House

Carlton House, on London's Pall Mall, was presented to George when he came of age in 1783. Over the next forty years he created an elegant sequence of colourful interiors, rich in textiles, filled with masterpieces of furniture, sculpture, porcelain and paintings, many of them purchased in Paris in the aftermath of the French Revolution. Among them were Dutch and Flemish Old Master paintings by artists such as Rembrandt, Rubens and Teniers. These hung in carefully arranged groups above elegant furniture with elaborate veneers or incorporating porcelain and hardstone panels with gilt-bronze mounts. At Carlton House George first experimented with schemes in a Chinese fantasy taste, which would later bear fruit at the Royal Pavilion, Brighton.

During the Regency and in the early years of George IV's reign, Carlton House became the centre of court life, its lavish interiors acting as backdrop to increasingly spectacular entertainments. The building, however, suffered from structural defects and in 1827 it was demolished. Its furnishings were reused in the new architectural schemes at Buckingham Palace and Windsor Castle that became the focus of the final decade of George IV's life.



George Cruikshank, *The Grand Entertainment*, 1814.  
© BRITISH MUSEUM

## Carlton House

Al alcanzar la mayoría de edad, en 1783, Jorge recibió como regalo Carlton House, en la avenida Pall Mall de Londres. Durante los próximos cuarenta años, creó una serie de elegantes interiores llenos de color, con abundantes tapices y repletos de obras maestras de mobiliario, escultura, porcelana y pintura, muchas de las cuales se adquirieron en París durante el periodo posterior a la Revolución francesa. Entre estas obras se incluían cuadros de los maestros antiguos flamencos y holandeses, de artistas como Rembrandt, Rubens y Teniers. Colgaban cuidadosamente dispuestos en grupos sobre elegantes muebles de intrincados chapados o que incorporaban paneles de porcelana y piedras semipreciosas sobre monturas recubiertas de bronce. Fue en Carlton House donde Jorge experimentaría por primera vez con esquemas decorativos que seguían un estilo de fantasía chinesca, que más tarde fructificarían en el Royal Pavilion de Brighton.

Durante los años que ejerció la regencia y al inicio de su reinado como Jorge IV, Carlton House se convirtió en el centro de la vida de la corte, y sus fastuosos interiores actuaban como escenario para celebraciones y eventos cada vez más espectaculares. Sin embargo, el edificio sufría deficiencias estructurales y fue derruido en 1827. El mobiliario y los elementos decorativos se reutilizaron en los nuevos proyectos arquitectónicos del Palacio de Buckingham y el Castillo de Windsor, que pasarían a ocupar una posición central en la década final de la vida de Jorge IV.

# Carlton House

When George was given Carlton House as his London residence, the building was ramshackle. He employed the architect Henry Holland to renovate the existing residence and add new wings. Holland favoured a fashionable French-inspired neo-classical style and worked on both the exterior of the building and its interior design. His elegant interiors were, however, largely lost after 1805, when George began to take the advice of the collector Walsh Porter. Porter introduced theatrical interiors to act as backdrops to George's art collection and his parties. Carlton House was demolished in the mid-1820s, but its appearance is recorded in a series of watercolour views made shortly before.

## **Carlton House**

Cuando Jorge recibió Carlton House como su residencia de Londres, el edificio se encontraba en un estado ruinoso. Contrató al arquitecto Henry Holland para que renovara la vivienda ya existente y añadiera nuevas alas. Holland se inclinaba por el popular y refinado estilo neoclásico de inspiración francesa y trabajó tanto en el exterior del edificio como en el diseño del interior. Sin embargo, sus elegantes interiores se perdieron en su mayor parte a partir de 1805, cuando Jorge comenzó a seguir los consejos del coleccionista Walsh Porter. Porter optó por interiores de estilo teatral que sirvieran como telón de fondo de la colección de arte de Jorge y de las fiestas que celebraba. Carlton House fue demolida a mediados de la década de 1820, pero su apariencia ha quedado documentada en una serie de acuarelas de paisajes que fueron realizadas poco antes de su demolición.

# Brighton Pavilion, Windsor Castle & Buckingham Palace

Away from London, George spent much time at the fashionable seaside resort of Brighton. There he rebuilt a seafront residence – today's Brighton Pavilion – in a fantastical 'oriental' style, inspired by the art of China, India and Japan.

As king, George inherited Windsor Castle and Buckingham House. He immediately began to transform these in collaboration with leading architects and interior designers. Under the guidance of John Nash, Buckingham House became the grand Buckingham Palace. At Windsor, Jeffrey Wyattville's work in the Gothic revival style acknowledged the long history of the site, which had been a royal residence since 1086.

As with all George's architectural projects, interiors were designed to accommodate his fine collection of paintings and decorative arts in splendid rooms that provided an appropriate setting for the spectacle of monarchy.

## **El Royal Pavilion de Brighton, el Castillo de Windsor y el Palacio Buckingham**

Cuando abandonaba Londres, Jorge pasaba mucho tiempo en la elegante y popular localidad costera de Brighton. Allí reconstruyó una residencia frente al mar — que hoy se conoce como el Royal Pavilion de Brighton — en un estilo de “fantasía oriental” inspirado en el arte de China, India y Japón.

Tras coronarse como rey, Jorge heredó el Castillo de Windsor y Buckingham House. Inmediatamente comenzó a transformar estas residencias colaborando con importantes arquitectos y diseñadores de interiores. Bajo la orientación de John Nash, Buckingham House se convertiría en el grandioso Palacio de Buckingham. En Windsor, las obras de Jeffrey Wyattville en estilo neogótico constituyeron un reconocimiento de la larga historia de este lugar, que había sido residencia real desde 1086.

Al igual que con el resto de los proyectos arquitectónicos de Jorge IV, los interiores se diseñaron para acomodar su excelente colección de pintura y artes decorativas en espléndidas salas que ofrecían el marco adecuado para el espectáculo de la monarquía.

## Ceremonies of George IV's Court

Throughout his life George IV shone when he appeared at state occasions. During the Regency he commissioned new diamond-set insignia and introduced new orders of chivalry in the wake of the Napoleonic wars. His coronation was the most spectacular event of his life. The king himself was closely involved in all aspects of the ceremony, including the design of his costume and a dazzling diamond headdress. In the months following his coronation George IV visited Dublin, Hanover and Edinburgh to great public acclaim.

## **Las ceremonias de la corte de Jorge IV**

A lo largo de toda su vida, Jorge IV consiguió deslumbrar con su presencia durante las ceremonias de estado. Durante la regencia, encargó una nueva insignia incrustada con diamantes y, al finalizar las guerras napoleónicas, instauró nuevas órdenes de caballería. Su coronación fue el evento más espectacular de su vida. El propio rey participó de cerca en todos los aspectos de la ceremonia, entre ellos el diseño de la indumentaria y de una fulgurante corona de diamantes. En los meses que siguieron a su coronación, Jorge IV visitó Dublín, Hannover y Edimburgo, entre una enorme acogida popular.

# The Armoury

George IV's collection of arms, armour and other militaria at Carlton House was renowned. The Armoury was located in five rooms on the attic floor, where the walls and even the ceilings were densely packed with objects. The Armoury contained important works by contemporary makers like Durs Egg and historic European weaponry, as well as gifts and curiosities from across the globe.

## **La Armería**

La colección de armas y otros artículos militares de Jorge IV, contenida en Carlton House, gozaba de gran fama. La Armería estaba distribuida en cinco salas en la planta superior, cuyas paredes e incluso techos se encontraban densamente cubiertos de objetos. La Armería contenía importantes ingenios de fabricantes de armas de la época, como Durs Egg, así como armas históricas europeas, amén de regalos y curiosidades de todas partes del mundo.

# Majesty

George IV's reign was defined by two great architectural schemes. Buckingham House, his childhood home, was transformed into a Palace fit to rival any in Europe, under the architectural eye of John Nash. At Windsor Castle a new sequence of elegant, comfortable apartments were built by Jeffry Wyattville and furnished by the firm of Morel & Seddon.



Anonymous, after George Cruikshank and William Horns, *A Dandy of Sixty*, 1819.  
© BRITISH MUSEUM

Despite suffering from ill health and living increasingly out of the public eye, George IV continued to acquire works of art in vast numbers to support his public image. He purchased quantities of silver from the royal goldsmiths Rundell, Bridge & Rundell, with the intention of hosting lavish entertainments. From Sir Thomas Lawrence he commissioned a dazzling series of images of the military heroes and statesmen involved in the Battle of Waterloo and its aftermath.

To this day, any visitor to the royal palaces sees the works George IV acquired, displayed in interiors that are the legacy of this most magnificent patron, collector and king.

## **Majestad**

El reinado de Jorge IV se vio definido por dos importantes proyectos arquitectónicos. La transformación de Buckingham House — el hogar de su infancia— en un palacio digno de rivalizar con cualquier otro de Europa, una obra que se realizó bajo la supervisión arquitectónica de John Nash. Mientras que en el Castillo de Windsor, Jeffrey Wyattville construyó una serie de estancias elegantes y cómodas que fueron amuebladas por la casa Morel & Seddon.

A pesar de padecer de problemas de salud y de vivir cada vez más apartado de la atención pública, Jorge IV continuó comprando gran número de obras de arte para mantener su imagen pública. Adquirió enormes cantidades de objetos de plata de los orfebres reales Rundell, Bridge & Rundell, con la intención de organizar fastuosas celebraciones. Asimismo, encargó a Sir Thomas Lawrence una serie de espectaculares imágenes de héroes y estadistas relacionados con la batalla de Waterloo y los sucesos posteriores.

Incluso hoy en día, cualquier persona que visite los palacios reales puede contemplar las obras adquiridas por Jorge IV, dispuestas en el interior de salas que son el legado este excepcional y espléndido mecenas, coleccionista y rey.

# The Waterloo Chamber portraits

George first commissioned the renowned artist Sir Thomas Lawrence to create a series of portraits of those who defeated Napoleon in 1814, at the time of the French emperor's exile to Elba. In the aftermath of the Battle of Waterloo, the cycle was expanded to include the military heroes, statesmen and princes involved in the negotiations of the Congress of Vienna, which redefined Europe and championed diplomacy over warfare. Lawrence's spectacular series of 28 full- and half-length images were his supreme achievement. They were eventually hung after the deaths of both patron and artist, in a newly created gallery at Windsor Castle, known as the Waterloo Chamber.

## **Los retratos de la Cámara de Waterloo**

Jorge encargó al reconocido artista Sir Thomas Lawrence que creara una serie de retratos de quienes habían logrado la derrota de Napoleón, por primera vez en 1814, cuando el emperador se encontraba exiliado en Elba. Tras la batalla de Waterloo, el ciclo se amplió para incluir a los héroes militares, estadistas y gobernantes que participaron en las negociaciones del Congreso de Viena, donde se redefiniría Europa y se abogaría por el papel de la diplomacia por encima del conflicto armado. La espectacular serie de 28 pinturas de cuerpo entero y medio cuerpo creadas por Lawrence constituirían su mayor logro. Tras la muerte tanto del mecenas como del artista, se colocaron finalmente en las paredes de una nueva galería del Castillo de Windsor conocida como la Cámara de Waterloo.